



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



EUROOPA–LADINA-AMEERIKA PARLAMENTAARNE ASSAMBLEE

Poliitika-, julgeoleku- ja inimõiguste komisjon

AP 100.647v01-00

10.3.2010

MUUDATUSETTEPANEKUD 1 – 144

Resolutsiooni ühisettepanek

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D) ja Renate Weber (ALDE), EP
kaasraportöörid**

**Vilma Reyes (Kesk-Ameerika Parlament), ALC kaasraportöör
(AP100.540v02-00)**

Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika partnerlus 2010. aasta mais Madridis toimuva
VI tippkohtumise eel

Muudatusettepanek 1
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ühisettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; *tervitat* Euroopa Komisjoni *ettekannet tema* 30. septembri 2009. aasta *teatise kohta, mille eesmärk on määrata kindlaks ja hinnata ülemaailmsete osalejate vahelist Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide partnerlust (EL–LAK partnerlus) ja teha selle kohta soovitusi;*

Muudatusettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; *on seisukohal, et* Euroopa Komisjoni 30. septembri 2009. aasta *teatis tuleb Madridi tippkohtumise jaoks ümber orienteerida ja seda täiendada kõige kiireloomulisema teemaga, mis on ühine – ning konkreetsetest poliitilistest ja majanduslikest huvidest kaugemaleulatuv – püüe luua jätkusuutlikud, uuenduslikud ja osalemist võimaldavad struktuurid, millega saab välja tulla globaalsest soojenemisest ning vastutustundetust majandus- ja finantspoliitikast tingitud sügavast energia- ja toidukriisist, mis puudutab miljoneid inimesi; lõppeesmärgiga tagada kõikidele inimestele inimväärne elu;*

Or. es

Muudatusettepanek 2
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ühisettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; *tervitat* Euroopa

Muudatusettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; *võtab teadmiseks* Euroopa

Komisjoni *ettekannet* tema 30. septembri 2009. aasta teatise kohta, mille eesmärk on määratakse kindlaks ja hinnata ülemaailmsete osalejate vahelist Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide partnerlust (EL–LAK partnerlus) ja teha selle kohta soovitusi;

Komisjoni *ettekande* tema 30. septembri 2009. aasta teatise kohta, mille eesmärk on määratakse kindlaks ja hinnata ülemaailmsete osalejate vahelist Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide partnerlust (EL–LAK partnerlus) ja teha selle kohta soovitusi; ***kahetseb, et puuduvad konkreetsed kahe piirkonna meetmed ülemaailmse finants-, toidu- ja julgeolekukriisi tagajärgede leevendamiseks;***

Or. es

Muudatusettepanek 3 **Renate Weber, EP**

Resolutsiooni ühisettepanek **Lõige 1**

Resolutsiooni ühisettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; tervitab Euroopa Komisjoni *ettekannet tema 30. septembri 2009. aasta teatise kohta, mille eesmärk on määratakse kindlaks ja hinnata ülemaailmsete osalejate vahelist Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide partnerlust (EL–LAK partnerlus) ja teha selle kohta soovitusi;*

Muudatusettepanek

1. kohustub kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna aitama teha eelolevast Madridi tippkohtumisest tõeline ja kontrollitav kordaminek strateegilise partnerluse riikide inimeste ja kodanike jaoks; tervitab Euroopa Komisjoni 30. septembri 2009. aasta *teatist;*

Or. es

Muudatusettepanek 4
Mauricio Parodi, Parlandino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ühisettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni **eri** protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides ja eelkõige Lõuna-Ameerika Riikide Liidus (UNASUR), peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

Muudatusettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides ja eelkõige **Andide Liidu ja MERCOSURi protsessidele kui Lõuna-Ameerika Riikide Liidu (UNASUR) dünaamilisema lähenemise tugisammastele**, peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

Or. es

Muudatusettepanek 5
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ühisettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides **ja eelkõige Lõuna-Ameerika Riikide Liidus (UNASUR)**, peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et **järelikult on suhetes** jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, **mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu**, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja

Muudatusettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et **samal põhjusel on strateegilises partnerluses** jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid

huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

suhteid;

Or. es

Muudatusettepanek 6
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ühisettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides **ja eelkõige Lõuna-Ameerika Riikide Liidus (UNASUR)**, peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

Muudatusettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides, peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

Or. es

Muudatusettepanek 7
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ühisettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides ja eelkõige Lõuna-Ameerika Riikide Liidus (UNASUR), peab jääma strateegilise partnerluse üheks

Muudatusettepanek

2. kinnitab oma veendumust, et toetus regionaalse integratsiooni eri protsessidele Ladina-Ameerikas, selle integratsiooni mitmesugustes ja asümmeetrilistes avaldumisvormides ja eelkõige **Ladina-Ameerika Rahvaste Ühenduses (CLAN) ja Lõuna-Ameerika Riikide Liidus**

aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

(UNASUR), peab jääma strateegilise partnerluse üheks aluspõhimõtteks, ning et järelikult on suhetes jätkuvalt rõhu asetamine kahe piirkonna mõõtmele, mis tagab strateegilise partnerluse mõjuvõimu, parim viis kaitsta partnerite väärtusi ja huve ning tugevdada mitmepoolseid suhteid;

Or. es

Muudatusettepanek 8
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 2 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

2 a. rõhutab, kui tähtis on kehtestada vastavalt Limas otsustatule selged suunised selle kohta, kuidas ühises tihedas koostöös kõige paremini edendada tõhusaid mitmepoolseid suhteid ja tugevdada ÜRO rahu tagamise ja kindlustamise võimet ning, kuidas rahvusvahelise õiguse raames tõrjuda rahu ja julgeolekut ähvardavaid ohte, sealhulgas ebaseaduslikku uimasti- ja relvakaubandust, organiseeritud kuritegevust ja terrorismi;

Or. es

Muudatusettepanek 9
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 3

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

3. rõhutab Euroopa eduka kogemuse põhjal, et sotsiaalse ühtekuuluvuse

välja jäetud

parandamine koos toetusega piirkonna seotuse ja infrastruktuuride arendamisele Ladina-Ameerikas on veel ühed strateegilise partnerluse prioriteetid;

Or. es

Muudatusettepanek 10
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 3

Resolutsiooni ühisettepanek

3. rõhutab Euroopa **eduka** kogemuse põhjal, et sotsiaalse ühtekuuluvuse parandamine koos toetusega piirkonna seotuse ja infrastruktuuride arendamisele Ladina-Ameerikas on veel ühed strateegilise partnerluse prioriteetid;

Muudatusettepanek

3. rõhutab Euroopa kogemuse põhjal, et sotsiaalse ühtekuuluvuse parandamine koos toetusega piirkonna seotuse ja infrastruktuuride arendamisele Ladina-Ameerikas, **eesmärgiga parandada põhiliselt linnade, linnadevahelist ja piirkondlikku ühistransporti, pidades prioriteetseks vähem saastavaid transpordivahendeid, nagu ronge ja tramme, unustamata pakilist vajadust parandada mootorivaba liiklust jalakäijatele ja jalgratturitele**, on veel ühed strateegilise partnerluse prioriteetid,

Or. es

Muudatusettepanek 11
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5

Resolutsiooni ühisettepanek

5. soovib järelilikult maksimaalselt ära kasutada võimalusi, mis on avanenud kehtivate assotsiatsioonilepingute (Tšiili ja Mehhikoga), mitmete kehtivate

Muudatusettepanek

5. soovib järelilikult maksimaalselt ära kasutada võimalusi, mis on avanenud kehtivate assotsiatsioonilepingute (Tšiili ja Mehhikoga), mitmete kehtivate

kahepoolsete koostöölepingute, uute strateegiliste partnerluste (Brasiilia ja Mehhikoga) rakendamisega ning kavandatud kõrgetasemelise poliitilise dialoogiga Argentinaga, pidades kindlalt silmas kujuteldavat globaalset strateegiat;

kahepoolsete koostöölepingute, uute strateegiliste partnerluste (Brasiilia ja Mehhikoga) rakendamisega ning kavandatud kõrgetasemelise poliitilise dialoogiga Argentinaga, pidades kindlalt silmas kujuteldavat globaalset strateegiat **ja seades alati esikohale regionaalse integratsiooni protsessid**;

Or. es

Muudatusettepanek 12
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5

Resolutsiooni ühisettepanek

5. soovib järelkult maksimaalselt ära kasutada võimalusi, mis on avanenud kehtivate assotsiatsioonilepingute (Tšiili ja Mehhikoga), mitmete kehtivate kahepoolsete koostöölepingute, uute strateegiliste partnerluste (Brasiilia ja Mehhikoga) rakendamisega ning kavandatud kõrgetasemelise poliitilise dialoogiga Argentinaga, pidades kindlalt silmas kujuteldavat globaalset strateegiat;

Muudatusettepanek

5. soovib järelkult maksimaalselt ära kasutada võimalusi, mis on avanenud kehtivate assotsiatsioonilepingute (Tšiili ja Mehhikoga), mitmete kehtivate kahepoolsete koostöölepingute, uute strateegiliste partnerluste (Brasiilia ja Mehhikoga) rakendamisega ning kavandatud kõrgetasemelise poliitilise dialoogiga Argentinaga, pidades kindlalt silmas kujuteldavat globaalset **ja piirkondlikku** strateegiat;

Or. es

Muudatusettepanek 13
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

5 a. soovib asjaomastel asutustel tagada, et assotsiatsioonilepingu tekstis oleks sätestatud, et lepinguosaliste

*piirkondlikud parlamendid asutavad
ühisel osalusel esindusorganisatsiooni,
kes tegeleb Kesk-Ameerika ja Euroopa
Liidu assotsiatsioonilepingu
rakendamisega oma vastavate
piirkondade elanike sünnikohast pärit
poliitilise eestkõnelejana ja töötab
kõnealuse protsessi edasiviimise nimel;*

Or. es

Muudatusettepanek 14
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

*5 a. rõhutab, et suhteid Ladina-
Ameerikaga tuleb tugevdada pikaajalise
nägemusega, mis ulatub kaugemale iga
kahe aasta tagant toimuvatest
tippkohtumistest;*

Or. es

Muudatusettepanek 15
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

*5 a. võtab ülesandeks edendada
„strateegilist partnerlust” Ladina-
Ameerika ja Kariibi mere piirkonnaga,
mis saab kahepoolse tõuke järgmistel
tippkohtumistel, mis on ELi ja LAKi VI
tippkohtumine ja paralleelselt toimuvad
allpiirkondlikud EL ja Kesk-Ameerika,
ELi ja Mercosuri, ELi ja Cariforumi ning
Euroopa Liidu ja Tšiili tippkohtumised,*

millega tugevdatakse kahe piirkonna suhteid, selleks et käsitleda ühiselt ülemaailmse tegevuskava küsimusi;

Or. es

Muudatusettepanek 16
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5 b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

5 b. seab sihiks viia lõpule Euroopa Liidu assotsiatsioonilepingu läbirääkimised Kesk-Ameerika integratsiooni süsteemiga, samuti mitmepoolse kaubanduslepingu osas Andide Liidu mitme riigiga, ning kiirendada edasijõudmist läbirääkimistes ELi ja Mercosuri assotsiatsioonilepingu sõlmimiseks; samuti kiidetakse Hispaania eesistumise raames toimuval ELi ja LAKi tippkohtumisel heaks tegevuskava, milles seatakse kahe piirkonna koostöö põhieesmärgid; asutatakse uus rahastu Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide jaoks ning võetakse vastu tööprogramm, mis määrab kindlaks poliitilise dialoogi prioriteedid;

Or. es

Muudatusettepanek 17
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 5 c (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

5 c. võtab Euroopa enda integratsioonikogemuse põhjal siiski teadmiseks, et kahe piirkonna strateegilise

partnerluse ning selle poliitiliste, majanduslike ja sotsiaalsete eesmärkide tugevdamine nõuab organiseeritud kodanikuühiskonna osalemise palju otsustavamalt, artikuleeritumalt ja tõhusamalt integreerimist kõikidesse protsessi järkudesse; selleks võtab ülesandeks tegema rohkem tööd selleks, et kaasata kodanikuühiskonna organisatsioonid nii parlamentaarsel kui ka täitevvõimu tasandil loodud eri organitesse – esindus, mille Euroopa Liidus tagab Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ja mis tuleb Ladina-Ameerikas asutada samalaadses ja sama proportsiooniga esinduses;

Or. es

Muudatusettepanek 18

Norbert Glante, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 6 – pealkiri

Resolutsiooni ühisettepanek

Paremini koordineeritud konkreetsem ja intensiivsem poliitiline ja strateegiline dialoog partnerluses

Muudatusettepanek

Paremini koordineeritud konkreetsem ja intensiivsem poliitiline ja strateegiline dialoog partnerluses *partnerite vastastikuse kasu eesmärgil*

Or. en

Muudatusettepanek 19

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 6 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

6 a. tunneb heameelt Lõuna-Ameerika Kaitsenõukogu kui UNASURi 12

liikmesriigi kaitsealase integratsiooni, dialoogi ja koostöö mehhanismi loomise üle, olles veendunud, et see saab aidata peatada potentsiaalsed konfliktid piirkonnas, koordineerida humanitaarmissioonidel osalemist ja rajada teed ühise kaitse- ja julgeolekupoliitika suunas;

Or. es

Muudatusettepanek 20

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 6 b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

6 b. tervitab Euroopa õiguskoostöö üksuse, Eurojusti ja sellele Ibero-Ameerikas samaväärse üksuse, IberRedi vahel 2009. aasta mais sõlmitud lepingut eesmärgiga tugevdada kahe kontinendi koostööd selles valdkonnas ja jõuda ühise õiguskeele ellurakendamiseni, et see annaks alalise teabevahetuse teel tõhusa vastuse eriti delikaatsetele küsimustele, nagu – muu hulgas – uimastiäri või inimkaubandus;

Or. es

Muudatusettepanek 21

Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 7 – punkt a

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

a) kooskõlastada seisukohad poliitika-, makromajandus- ja finantsküsimustes ÜRO raames, G-20 raames ja teistes olulistest

a) kooskõlastada seisukohad poliitika-, makromajandus- ja finantsküsimustes ÜRO raames, G-20 raames ja teistes olulistest

selleteemalistes foorumites, nii et mõlemad piirkonnad saavutaksid vastavalt oma üle 1 100 miljoni suuruse rahvaarvu vääriliselt väljapaistva osaluse ja esindatuse, mis moodustab ÜRO ja G-20 liikmetest kolmandiku;

selleteemalistes foorumites, *sealhulgas Rahvusvahelises Valuutafondis ja Maailmapangas*, nii et mõlemad piirkonnad saavutaksid vastavalt oma üle 1 100 miljoni suuruse rahvaarvu vääriliselt väljapaistva osaluse ja esindatuse, mis moodustab ÜRO ja G-20 liikmetest kolmandiku;

Or. es

Muudatusettepanek 22
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt a

Resolutsiooni ühisettepanek

a) kooskõlastada seisukohad poliitika-, makromajandus- ja finantsküsimustes ÜRO raames, **G-20 raames** ja teistes olulistest foorumites nendes küsimustes, nii et mõlemad piirkonnad saavutaksid vastavalt oma üle 1 100 miljoni suuruse rahvaarvu vääriliselt väljapaistva osaluse ja esindatuse, mis moodustab ÜRO ja G-20 liikmetest kolmandiku;

Muudatusettepanek

a) kooskõlastada seisukohad poliitika-, makromajandus- ja finantsküsimustes ÜRO raames ja teistes olulistest foorumites nendes küsimustes, nii et mõlemad piirkonnad saavutaksid vastavalt oma üle 1 100 miljoni suuruse rahvaarvu vääriliselt väljapaistva osaluse ja esindatuse, mis moodustab ÜRO ja G-20 liikmetest kolmandiku;

Or. es

Muudatusettepanek 23
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames **ja** kliimamuutuse **alal** 2009. aasta detsembris **Kopenhaagenis sõlmitud kokkuleppe**

Muudatusettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, **selleks et ühiselt töötada meie saastavate majanduste vajalikuks muutmiseks ökoloogiliselt tõhusateks**

raames, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

majandussüsteemideks, mis edendavad majanduskasvu allikana ökoloogilist tööhõivet ja kus on pärast kriisi valdava tootmismudeli keskmes keskkond, eelkõige ÜRO raames, *et taas käivitada kliimamuutuse alane kokkulepe pärast Kopenhaageni kohtumist* 2009. aasta detsembris, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Or. es

Muudatusettepanek 24
Willy Meyer, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames *ja kliimamuutuse alal 2009. aasta detsembris Kopenhaagenis sõlmitud kokkuleppe raames*, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Muudatusettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Or. es

Muudatusettepanek 25
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja

Muudatusettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja

kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames ja kliimamuutuse alal 2009. aasta detsembris Kopenhaagenis sõlmitud kokkuleppe raames, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames ja kliimamuutuse konverentsidel, mis nõuab mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumiste jätkumist pärast esimest sellist kohtumist 2008. aasta märtsis Brüsselis;

Or. es

Muudatusettepanek 26

Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 7 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames ja kliimamuutuse alal 2009. aasta detsembris Kopenhaagenis sõlmitud kokkuleppe raames, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Muudatusettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites, eelkõige ÜRO raames; avaldab kahetsust, et Kopenhaagenis ei jõutud 2009. aasta detsembris kliimamuutuse suhtes kokkuleppele, ning loodab, et 2010. aasta Mehhiko tippkohtumisel on konkreetsamad tulemused; samuti nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Or. es

Muudatusettepanek 27

Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 7 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites,

Muudatusettepanek

b) kooskõlastada seisukohad keskkonna- ja kliimamuutuse dialoogi eri foorumites,

eelkõige ÜRO raames ja kliimamuutuse alal 2009. aasta detsembris Kopenhaagenis sõlmitud **kokkuleppe raames**, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

eelkõige ÜRO raames **eesmärgiga muuta põhjalikumaks ja konsolideerida** kliimamuutuse alal 2009. aasta detsembris Kopenhaagenis sõlmitud **kokkulepet**, mis nõuab, et jätkuksid mõlema piirkonna keskkonnaministrite kohtumised pärast 2008. aasta märtsis Brüsselis toimunud esimest kohtumist;

Or. es

Muudatusettepanek 28
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt c

Resolutsiooni ühisettepanek

c) süvendada dialoogi **rände teemal** Euroopa ja Ladina-Ameerika alal sisserände sihtriikidega **Euroopas** ning rände päritolu- ja -transiitriikidega, jätkates selleks struktureeritud dialoogi, mis otsustatid möödunud Lima tippkohtumisel ja käivitati efektiivselt 30. juuni 2009. aasta kohtumisel;

Muudatusettepanek

c) süvendada dialoogi **ja poliitikat kooskõlas võõrtööliste konventsiooniga ja inimõiguste ülddeklaratsiooniga, mis kaitsevad võõrtöötajate õigust Euroopa ja Ladina-Ameerika alal** sisserände sihtriikidega ning rände päritolu- ja -transiitriikidega, jätkates selleks struktureeritud dialoogi, mis otsustatid möödunud Lima tippkohtumisel ja käivitati efektiivselt 30. juuni 2009. aasta kohtumisel;

Or. es

Muudatusettepanek 29
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt d a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

d a) mitmepoolsete institutsioonide reform, eelkõige ÜRO Julgeolekunõukogu ja mitmepoolsed

Muudatusettepanek

finantsasutused;

Or. es

Muudatusettepanek 30
Norbert Glante, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt d a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

***d a) süvendada dialoogi säästva
toorainestrateegia teemal eesmärgiga
tagada pikaajalise varustuse kindlus;***

Or. en

Muudatusettepanek 31
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt d a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

***d a) süvendada lojaalset ja tihedat
dialoogi ELi ja Ladina-Ameerika ja nende
liikmesriikide vahel, selleks et soodustada
kindlameelset koostööd terroristlike
organisatsioonide vastu võitlemisel,
austades kodanike inimõigusi ja
põhivabadusi;***

Or. es

Muudatusettepanek 32
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 7 – punkt d b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

d b) täiendada toetust riikidele ja koostööd riikidega võitlemisel maffia ja kuritegelike organisatsioonide vastu, mis elatuvad uimastiärist; rahvusvaheline üldsus peab arutlema selle ülemaailmse probleemi üle, mis nõuab globaalset reageerimist, sealhulgas eriti tarbimisriikides;

Or. es

Muudatusettepanek 33
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8

Resolutsiooni ühisettepanek

8. soovitab samuti intensiivistada kahe piirkonna poliitilist dialoogi järgmistel teemadel:

Muudatusettepanek

8. soovitab samuti intensiivistada kahe piirkonna poliitilist dialoogi, **võttes arvesse Euroopa – Ladina-Ameerika piirkonna parlamentaarset assambleed ja regionaalse integratsiooni parlamente**, järgmistel teemadel:

Or. es

Muudatusettepanek 34
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt c

Resolutsiooni ühisettepanek

c) integreerida ministrite tasandil poliitilisse dialoogi korralised kohtumised Lõuna-Ameerika Riikide Liiduga (UNASUR), Ameerika Riikide Organisatsiooniga ja Ibero-Ameerika

Muudatusettepanek

c) integreerida ministrite tasandil poliitilisse dialoogi korralised kohtumised Lõuna-Ameerika Riikide Liiduga (UNASUR), **Kesk-Ameerika integratsiooni süsteemiga (SICA)**, Ameerika Riikide Organisatsiooniga ja Ibero-Ameerika

tippkohtumistega;

tippkohtumistega;

Or. es

Muudatusettepanek 35
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) kahe piirkonna poliitilise dialoogi avamine uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele: EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib uue Läänena, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 36
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele: EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani

Muudatusettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele: EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad ja millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses

piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib uue Läänena, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

Or. es

Muudatusettepanek 37

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 8 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele: *EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika* seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib uue Läänena, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

Muudatusettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele: *EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia, EL-LAK-Aafrika ja EL-LAK-Araabia maad* seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib uue Läänena, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

Or. es

Muudatusettepanek 38

Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 8 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele:

Muudatusettepanek

d) avada kahe piirkonna poliitiline dialoog uutele kolmepoolsetele lähenemisviisidele:

EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib *uue Läänena*, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

EL-LAK-USA, EL-LAK-Aasia ja EL-LAK-Aafrika seoses kõikide nende teemadega, valdkondade ja ühiste huvidega, mis seda õigustavad, ning arendada seda edasi eelkõige Euroopa ja Atlandi ookeani piirkonna konfiguratsioonis, kuhu on kaasatud USA, Ladina-Ameerika ja Euroopa Liit, mis toimib *kahe piirkonna uue konglomeraadina*, millel on suurem mõjuvõim ülemaailmsele tegevuskavale ja seoses sellest tulenevate väljakutsete, küsimuste ja võimalustega;

Or. es

Muudatusettepanek 39
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt e

Resolutsiooni ühisettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised kaitseministrite või nende esindajate kohtumised, nii et liikmed arutavad rahu- ja julgeolekuküsimusi regulaarselt ja kõige kõrgemal tasemel;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 40
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt e

Resolutsiooni ühisettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised kaitseministrite või nende esindajate kohtumised, nii et liikmed

Muudatusettepanek

välja jäetud

*arutavad rahu- ja julgeolekuküsimusi
regulaarselt ja kõige kõrgemal tasemel;*

Or. es

Muudatusettepanek 41
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt e

Resolutsiooni ühisettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised *kaitseministrite* või nende esindajate kohtumised, *nii et liikmed arutavad rahu- ja julgeolekuküsimusi regulaarselt ja kõige kõrgemal tasemel;*

Muudatusettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised *ministrite* või nende esindajate kohtumised;

Or. es

Muudatusettepanek 42
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt e

Resolutsiooni ühisettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised kaitseministrite või nende esindajate kohtumised, nii et liikmed arutavad *rahu- ja julgeolekuküsimusi* regulaarselt ja kõige kõrgemal tasemel;

Muudatusettepanek

e) laiendada ministrite valdkondliku poliitilise dialoogi selleks, et lisada korralised *julgeolekuministrite ja* kaitseministrite või nende esindajate kohtumised, nii et liikmed arutavad *sisejulgeoleku ja rahvusvahelisi rahuküsimusi* regulaarselt ja kõige kõrgemal tasemel;

Or. es

Muudatusettepanek 43
Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt f

Resolutsiooni ühisettepanek

f) tõsise dialoogiprotsessi alustamist teaduse ja tehnoloogia teemal, selleks et ehitada üles tõeline „EL-LAKi innovatsiooni ja teadmiste ruum“;

Muudatusettepanek

f) tõsise dialoogiprotsessi alustamist teaduse ja tehnoloogia teemal, selleks et ehitada üles tõeline „EL-LAKi **teadusuuringute**, innovatsiooni ja teadmiste ruum“;

Or. es

Muudatusettepanek 44
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt g

Resolutsiooni ühisettepanek

g) *siivendada dialoogi tööhõive ja jätkusuutliku majanduskasvu teemal, erilise rõhuasetusega noorsoo tööhõivel, palgatingimuste võrdsustamine, sotsiaalkaitsevõrk ja inimväärne töö;*

Muudatusettepanek

g) *siivendada dialoogi tööhõive, **sotsiaalse ühtekuuluvuse** ja jätkusuutliku majanduskasvu teemal, erilise rõhuasetusega noorsoo tööhõivel, palgatingimuste võrdsustamine, sotsiaalkaitsevõrk ja inimväärne töö;*

Or. es

Muudatusettepanek 45
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt h

Resolutsiooni ühisettepanek

*h) **intensiivistada maksupoliitika dialoogi, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda***

Muudatusettepanek

välja jäetud

võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi,

Or. es

Muudatusettepanek 46
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt h

Resolutsiooni ühisettepanek

h) intensiivistada *maksupoliitika dialoogi*, mille eesmärk on **suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi**;

Muudatusettepanek

h) intensiivistada *maksupoliitika dialoogi*, mille eesmärk on **kehtestada selged eeskirjad sotsiaalse ühtekuuluvuse järele valvamiseks ning õiguskindluse põhimõtte kaitsmiseks ning investeerimiseks soodsate ja sobivate tingimuste loomine**;

Or. es

Muudatusettepanek 47
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt h

Resolutsiooni ühisettepanek

h) *intensiivistada maksupoliitika dialoogi*, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi;

Muudatusettepanek

h) *intensiivistada maksupoliitika dialoogi*, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi, **suunates nii ümber edutuks osutunud neoliberaalse majandusse mitte sekkumise poliitika**;

Or. es

Muudatusettepanek 48
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt h

Resolutsiooni ühisettepanek

h) *intensiivistada maksupoliitika dialoogi*, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi;

Muudatusettepanek

h) *intensiivistada dialoogi progressiivse maksupoliitika teemal*, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi;

Or. es

Muudatusettepanek 49
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt i

Resolutsiooni ühisettepanek

i) *tugevdada kõikide regionaalse integratsiooni parlamentide otsesest õiguspärasust*, korraldades esimesel võimalusel üldised ja otsesed valimised neid parlamente esindavate liikmete valimiseks;

Muudatusettepanek

i) *tugevdada, nagu on vaja, integratsiooni parlamente liikmesriikide täieliku osalemisega ja tugevdada kõikide regionaalse integratsiooni parlamentide otsesest õiguspärasust*, korraldades esimesel võimalusel üldised ja otsesed valimised neid parlamente esindavate liikmete valimiseks;

Or. es

Muudatusettepanek 50
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 8 – punkt i

Resolutsiooni ühisettepanek

i) *tugevdada kõikide regionaalse integratsiooni parlamentide otsesest*

Muudatusettepanek

i) *tugevdada kõikide regionaalse integratsiooni parlamentide otsesest*

õiguspärasust, korraldades esimesel võimalusel üldised ja otsesed valimised neid parlamente esindavate liikmete valimiseks;

õiguspärasust, korraldades **kõikjal** esimesel võimalusel üldised ja otsesed valimised neid parlamente esindavate liikmete valimiseks;

Or. es

Muudatusettepanek 51
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ühisettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-eraõiguslik Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, mille põhiülesanne oleks** valmistada ette tippkohtumisi, **jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi** ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal **kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;**

Muudatusettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, **eesmärgiga** valmistada ette **ja jälgida** tippkohtumisi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal **dialoogifoorumiks, ning kõnealuse sihtasutuse omadused peavad olema järgmised:**

Or. es

Muudatusettepanek 52
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ühisettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-eraõiguslik Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus**, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal

Muudatusettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **erainvesteeringutele avatud avalik-õiguslik Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus**, mille põhiülesanne oleks valmistada ette

vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Or. es

Muudatusettepanek 53

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 9

Resolutsiooni ühisettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada avalik-eraõiguslik *Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus*, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Muudatusettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada avalik-eraõiguslik *Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus*, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks: ***nagu ekspertide ja spetsialistide väljaõpetamine kahe piirkonna strateegilise partnerluse eri teemadel;***

Or. es

Muudatusettepanek 54

Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 9

Resolutsiooni ühisettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-eraõiguslik** Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Muudatusettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-õiguslik** Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Or. es

Muudatusettepanek 55
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ühisettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-eraõiguslik** Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Muudatusettepanek

9. toetab sellega seoses algatust asutada **avalik-õiguslik** Euroopa – Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna sihtasutus, mille põhiülesanne oleks valmistada ette tippkohtumisi, jälgida seal vastu võetud otsuseid ja poliitilisi tegevussuundi ning olla tippkohtumiste vahepealsel ajal kõigi Euroopa ja Ladina-Ameerika suhteid tugevdavate poliitiliste, institutsiooniliste, akadeemiliste ja kodanikuühiskonna organite dialoogi- ja koostööfoorumiks;

Or. es

Muudatusettepanek 56
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ühisettepanek

10. teeb ettepaneku võtta kõnealuse Euroopa ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide fondi aluseks üldjoontes järgmised põhimõtted:

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 57
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt a

Resolutsiooni ühisettepanek

a) Lihtne ja paindlik organisatsiooni struktuur, mis peegeldab sihtasutuse **avalik-eraõiguslikku** olemust, selle vabatahtlikku ja võrdselt ühist koosseisu, kuhu kuulub nõukogu, kes määrab sihtasutuse toimimise põhisuunad ja põhimõtted ja milles on esindatud sihtasutuses osalevad Euroopa ja Ladina-Ameerika riigid ja institutsioonid, kaasa arvatud Euroopa ja Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee;

Muudatusettepanek

a) Lihtne ja paindlik organisatsiooni struktuur, mis peegeldab sihtasutuse **avalik-õiguslikku** olemust, selle vabatahtlikku ja võrdselt ühist koosseisu, kuhu kuulub nõukogu, **mille koosseis vastab piirkondade võrdse esindatuse ja soolise võrdõiguslikkuse põhimõtetele, ja** kes määrab sihtasutuse toimimise põhisuunad ja põhimõtted ja milles on esindatud sihtasutuses osalevad Euroopa ja Ladina-Ameerika riigid ja institutsioonid, kaasa arvatud Euroopa ja Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee;

Or. es

Muudatusettepanek 58
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt a

Resolutsiooni ühisettepanek

a) Lihtne ja paindlik organisatsiooni struktuur, mis peegeldab sihtasutuse **avalik-eraõiguslikku** olemust, selle vabatahtlikku ja võrdselt ühist koosseisu, kuhu kuulub nõukogu, kes määrab sihtasutuse toimimise põhisuunad ja põhimõtted ja milles on esindatud sihtasutuses osalevad Euroopa ja Ladina-Ameerika riigid ja institutsioonid, kaasa arvatud Euroopa ja Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee;

Muudatusettepanek

a) Lihtne ja paindlik organisatsiooni struktuur, mis peegeldab sihtasutuse **avalik-õiguslikku** olemust, selle vabatahtlikku ja võrdselt ühist koosseisu, kuhu kuulub nõukogu, kes määrab sihtasutuse toimimise põhisuunad ja põhimõtted ja milles on esindatud sihtasutuses osalevad Euroopa ja Ladina-Ameerika riigid ja institutsioonid, kaasa arvatud Euroopa ja Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee;

Or. es

Muudatusettepanek 59
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) piiratud, kuid ülesannete nõuetekohaselt elluviimiseks piisav eelarve, mida tuleks rahastada sihtasutuse liikmeteks olevate ELi ja Ladina-Ameerika riikide osamaksudest, ELi eelarvest ja sihtasutuse enda tegevusest pärinevatest **või Euroopa – Ladina-Ameerika piirkonnaga seotud avalik-õiguslike või eraõiguslike sponsororganisatsioonide poolt tema käsutusse antud** vahenditest;

Muudatusettepanek

b) piiratud, kuid ülesannete nõuetekohaselt elluviimiseks piisav eelarve, mida tuleks rahastada sihtasutuse liikmeteks olevate ELi ja Ladina-Ameerika riikide osamaksudest, ELi eelarvest ja sihtasutuse enda tegevusest pärinevatest vahenditest;

Or. es

Muudatusettepanek 60
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt b

Resolutsiooni ühisettepanek

b) piiratud, kuid ülesannete **nõuetekohaselt** elluviimiseks piisav eelarve, mida tuleks rahastada sihtasutuse liikmeteks olevate ELi ja Ladina-Ameerika riikide osamaksudest, ELi eelarvest ja sihtasutuse enda tegevusest pärinevatest või Euroopa – Ladina-Ameerika piirkonnaga seotud avalik-õiguslike või eraõiguslike sponsororganisatsioonide poolt tema käsutusse antud vahenditest;

Muudatusettepanek

b) piiratud, kuid ülesannete elluviimiseks piisav eelarve, mida tuleks rahastada sihtasutuse liikmeteks olevate ELi ja Ladina-Ameerika riikide osamaksudest, ELi eelarvest ja sihtasutuse enda tegevusest pärinevatest või Euroopa – Ladina-Ameerika piirkonnaga seotud avalik-õiguslike või eraõiguslike sponsororganisatsioonide poolt tema käsutusse antud vahenditest;

Or. es

Muudatusettepanek 61
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt c

Resolutsiooni ühisettepanek

c) väga tihedad ja sujuvad suhted sihtasutuse raames eri valitsuste ja parlamentaarsete organitega, kes tegelevad Euroopa Liidu ja Ameerika suhetega eri foorumites (EL-LAKi tippkohtumised, Ibero-Ameerika tippkohtumised, SEGIB, ELi ja Rio grupp, San José grupp, Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee jt), samuti akadeemiliste osalejatega (CELARE, Instituto de Altos Estudios para la Integración y el Desarrollo Legislativo - IDL -, jt) ja organiseeritud kodanikuühiskonnaga (ELi Majandus- ja Sotsiaalkomitee, Mercosuri majandus- ja sotsiaalnõuandefoorumid, Andide Liit, Kesk-Ameerika jt) ja mitte organiseeritud kodanikuühiskonnaga, nii et kasutatakse ära ja koordineeritakse eri osalejate koostoimet ning välditakse kahekordselt ressursside kulutamist;

Muudatusettepanek

c) väga tihedad ja sujuvad suhted sihtasutuse raames eri valitsuste ja parlamentaarsete organitega, kes tegelevad Euroopa Liidu ja Ameerika suhetega eri foorumites (EL-LAKi tippkohtumised, Ibero-Ameerika tippkohtumised, SEGIB, ELi ja Rio grupp, San José grupp, Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee jt), samuti akadeemiliste osalejatega (**FLACSO**, CELARE, Instituto de Altos Estudios para la Integración y el Desarrollo Legislativo - IDL -, jt) ja organiseeritud kodanikuühiskonnaga (ELi Majandus- ja Sotsiaalkomitee, Mercosuri majandus- ja sotsiaalnõuandefoorumid, Andide Liit, Kesk-Ameerika jt) ja mitte organiseeritud kodanikuühiskonnaga, nii et kasutatakse ära ja koordineeritakse eri osalejate koostoimet ning välditakse kahekordselt ressursside kulutamist;

Or. es

Muudatusettepanek 62
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt c

Resolutsiooni ühisettepanek

c) väga tihedad ja sujuvad suhted sihtasutuse raames eri valitsuste ja parlamentaarsete organitega, kes tegelevad Euroopa Liidu ja Ameerika suhetega eri foorumites (EL-LAKi tippkohtumised, Ibero-Ameerika tippkohtumised, SEGIB, ELi ja Rio grupp, San José grupp, Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee jt), samuti akadeemiliste osalejatega (CELARE, Instituto de Altos Estudios para la Integración y el Desarrollo Legislativo - IDL -, jt) ja organiseeritud kodanikuühiskonnaga (ELi Majandus- ja Sotsiaalkomitee, Mercosuri majandus- ja sotsiaalnõuandefoorumid, Andide Liit, Kesk-Ameerika jt) ja mitte organiseeritud kodanikuühiskonnaga, nii et kasutatakse ära ja koordineeritakse eri osalejate koostoi met ning välditakse kahekordselt ressursside kulutamist;

Muudatusettepanek

c) väga tihedad ja sujuvad suhted sihtasutuse raames eri valitsuste ja parlamentaarsete organitega, kes tegelevad Euroopa Liidu ja Ameerika suhetega eri foorumites (EL-LAKi tippkohtumised, Ibero-Ameerika tippkohtumised, SEGIB, ELi ja Rio grupp, **SICA**, San José grupp, Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarne assamblee jt), samuti akadeemiliste osalejatega (CELARE, Instituto de Altos Estudios para la Integración y el Desarrollo Legislativo - IDL -, jt) ja organiseeritud kodanikuühiskonnaga (ELi Majandus- ja Sotsiaalkomitee, Mercosuri majandus- ja sotsiaalnõuandefoorumid, Andide Liit, Kesk-Ameerika jt) ja mitte organiseeritud kodanikuühiskonnaga, nii et kasutatakse ära ja koordineeritakse eri osalejate koostoi met ning välditakse kahekordselt ressursside kulutamist;

Or. es

Muudatusettepanek 63
Mauricio Parodi, Parlandino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) Sihtasutusele **ajutiselt või tähtajatult** rea ülesannete määramine, mis võivad oma monograafilise ja horisontaalse laadi ning strateegilise partnerluse jaoks poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse tähtsuse tõttu kasutada sihtasutust paremini ära

Muudatusettepanek

d) Sihtasutusele **kõrgema integratsiooni- ja õigusloomeuringute instituudi Instituto de Altos Estudios para la Integración y el Desarrollo Legislativo (IDL) abiga vajaduse korral ajutiselt või tähtajatult** rea ülesannete määramine, mis

katalüsaatorina, kuivõrd see katalüüsib ja mobiliseerib vahendeid, mis on olemas mitmesugustel sihtasutuses osalejatel, kes on näiteks:

võivad oma monograafilise ja horisontaalse laadi ning strateegilise partnerluse jaoks poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse tähtsuse tõttu kasutada sihtasutust paremini ära katalüsaatorina, kuivõrd see katalüüsib ja mobiliseerib vahendeid, mis on olemas mitmesugustel sihtasutuses osalejatel, kes on näiteks:

Or. es

Muudatusettepanek 64
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt d

Resolutsiooni ühisettepanek

d) Sihtasutusele ajutiselt või **tähtajatult** rea ülesannete määramine, mis võivad oma monograafilise ja horisontaalse laadi ning strateegilise partnerluse jaoks poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse tähtsuse tõttu kasutada sihtasutust paremini ära katalüsaatorina, kuivõrd see katalüüsib ja mobiliseerib vahendeid, mis on olemas mitmesugustel sihtasutuses osalejatel, kes on näiteks:

Muudatusettepanek

d) Sihtasutusele ajutiselt või **alaliselt** rea ülesannete määramine, mis võivad oma monograafilise ja horisontaalse laadi ning strateegilise partnerluse jaoks poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse tähtsuse tõttu kasutada sihtasutust paremini ära katalüsaatorina, kuivõrd see katalüüsib ja mobiliseerib vahendeid, mis on olemas mitmesugustel sihtasutuses osalejatel, kes on näiteks:

Or. es

Muudatusettepanek 65
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt d – alapunkt III

Resolutsiooni ühisettepanek

III. Kahe piirkonna katastroofide ennetamise keskuse (*Centro Birregional de Prevención de Catástrofes*) ülesanded koostada ühisstrateegiad ja meetmed

Muudatusettepanek

III. Kahe piirkonna katastroofide ennetamise keskuse (*Centro Birregional de Prevención de Catástrofes*) ülesanded koostada ühisstrateegiad ja meetmed

eriolukordadeks, hoiatus- ja ettevalmistusmeetmed vastastikkuse kaitsetuse vähendamiseks kliimamuutusest ja selle mitmesugustest nähtustest, **sealhulgas** vulkaanipursetest, maavärinatest, **orkaanidest või üleujutustest** tingitud loodusõnnetuste korral;

eriolukordadeks, hoiatus- ja ettevalmistusmeetmed vastastikkuse kaitsetuse vähendamiseks kliimamuutusest ja selle mitmesugustest nähtustest, **näiteks orkaanidest ja üleujutustest, samuti** vulkaanipursetest ja maavärinatest tingitud loodusõnnetuste korral;

Or. es

Muudatusettepanek 66
Mauricio Parodi, Parlandino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt d – alapunkt IV (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

IV. Ülesanded analüüsida Ladina-Ameerikas integratsiooni puudumise kulusid, püüdes kindlaks määrata uued Ladina-Ameerika arengu- ja integratsioonistrateegiad XXI sajandil;

Or. es

Muudatusettepanek 67
Ricardo Cortés Lastra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 – punkt d – alapunkt IV (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

IV. Ülesanded, mis on määratud Euroopa ja Ladina-Ameerika kodanikuühiskonna suhete keskusele, kes tugedab kahe piirkonna suhete ülesehitamises kodanikuühiskonna osalemise mehhanisme ning edendab Euroopa ja Ladina-Ameerika kodanikuühiskondade teabevahetust ja suhtlemist;

Muudatusettepanek 68
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

Majandus- ja kaubandussuhete üldine eesmärk

10 a. Majanduses intensiivistada tööd selleks, et tegeleda juba eos praeguse kriisi põhjustega ja vältida finantsregulatsiooni algatuste kindlustamise teel kriisi kordumist - G-20 koordineerimisel - selleks et tugevdada rahvusvahelisi finantsorganisatsioone ja -asutusi, kes aitavad parandada destabiliseerivat inertsit rahvusvahelistel finantsturgudel, piiramata majandustegevust;

Muudatusettepanek 69
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

10 b. Intensiivistada maksupoliitika dialoogi, mille eesmärk on suurem ja õiglasem vahendite kogumine, mis omakorda võimaldaks suurendada sotsiaalkulutusi, ning rahvusvahelise maksustamise valdkonnas tunnistada, kui tähtis on leida uuenduslikke finantseerimisvorme, selleks et toime tulla kriisist tingitud kasvava võlga ning meie piirkondades valitsevate uute reaalsuste ja

kulukate ühiste väljakutsetega; üks võimalik rahvusvaheliste finantstehingute maks (FTT, inglisekeelse lühendina), mida FMIs arutatakse, võiks anda olulises mahus lisaressursse, eriti tärkava turumajandusega riikides ja arenguriikides, ning võimaldaks finantsringkondadel, kes on kriisi eest vastutavad, samuti aidata selle maksumust kergendada;

Or. es

Muudatusettepanek 70
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 10 c (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

10 c. Samuti tugevdada maksunduses head valitsemistava, läbipaistvust ja teabevahetust kui ausa konkurentsi alust maailmamajanduses, nagu ka alust vajaliku kompromissi jaoks õiglase ja vastutustundliku maksusüsteemiga. Pealegi on maksuhaldus finantsturgude terviklikkuse säilitamise eeltingimus;

Or. es

Muudatusettepanek 71
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

11. kordab oma ettepanekut, milles taotleb WTO ja piirkondlikkusega kooskõlas oleva mudeli alusel Euroopa – Ladina-Ameerika

11. kordab oma ettepanekut, milles taotleb WTO ja piirkondlikkusega kooskõlas oleva mudeli alusel Euroopa – Ladina-Ameerika

globaalse piirkondadevahelise
partnerluspiirkonna loomist kahes etapis:

globaalse piirkondadevahelise
partnerluspiirkonna loomist kahes etapis,
*kuigi avaldab kahetsust, et hetkel on
Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika eri
piirkondlike jagude
assotsiatsioonilepingud mitmesugustel
põhjustel peatatud:*

Or. es

Muudatusettepanek 72
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – esimene taane

Resolutsiooni ühisettepanek

*– ELi ja Mercosuri assotsiatsioonilepingu
läbirääkimiste uuesti käivitamine ja
lõpuleviimine võimalikult lühema
tähtajaga;*

Muudatusettepanek

*– ELi ja Mercosuri assotsiatsioonilepingu
läbirääkimiste vastavate mandaatide
läbivaatamine ja uuestisõnastamine
selleks, et kohandada neid vajadusele
vältida kaubanduslikku tasakaalutust
poolte vahel, kaitsta lõunamaade
majandussüsteeme mitte nende
põhjustatud finants- ja majanduskriisist
tingitud võimaliku „saastamise” eest ja
integreerida kliima- ja toidukriisist
tingitud väljakutsed;*

Or. es

Muudatusettepanek 73
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – teine taane

Resolutsiooni ühisettepanek

*– läbirääkimiste lõpuleviimine ELi ja
Kesk-Ameerika assotsiatsioonilepingu
ning ELi ja Andide Liidu vahelise
piirkondliku kaubanduslepingu asjus,*

Muudatusettepanek

*– range kahepoolsuse ja jao kaupa
assotsieerumise lepingute läbirääkimiste
juurde tagasi pöördumine, kõik need eri
lepingud vastavalt oma ajakavale ja*

milles käivad praegu kahepoolsed läbirääkimised ja mille juures võidakse 2003. aasta poliitilise dialoogi ja koostöö leping läbi vaadata ja seda, kõik need eri lepingud vastavalt oma ajakavale ja tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja poliitilise kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis on varustatud progressiivsete ja vastastikuste liberaliseerimisprogrammidega, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja poliitilise kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

Or. es

Muudatusettepanek 74
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – teine taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– läbirääkimiste lõpuleviimine ELi ja Kesk-Ameerika assotsiatsioonilepingu ning ELi ja Andide Liidu vahelise piirkondliku kaubanduslepingu asjus, milles käivad praegu kahepoolsed läbirääkimised ja mille juures võidakse 2003. aasta poliitilise dialoogi ja koostöö leping läbi vaadata ja seda, kõik need eri lepingud vastavalt oma ajakavale ja tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja poliitilise

Muudatusettepanek

– läbirääkimiste lõpuleviimine ELi ja Kesk-Ameerika assotsiatsioonilepingu ning ELi ja Andide Liidu vahelise piirkondliku kaubanduslepingu asjus, milles *mõlemas* käivad praegu kahepoolsed läbirääkimised ja mille juures võidakse 2003. aasta poliitilise dialoogi ja koostöö leping läbi vaadata ja seda, kõik need eri lepingud vastavalt oma ajakavale ja tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja

kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis on varustatud progressiivsete ja vastastikuste liberaliseerimisprogrammidega, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

poliitilise kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis on varustatud progressiivsete ja vastastikuste liberaliseerimisprogrammidega, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

Or. es

Muudatusettepanek 75
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – teine taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– läbirääkimiste lõpuleviimine ELi ja Kesk-Ameerika assotsiatsioonilepingu ning ELi ja Andide Liidu vahelise piirkondliku kaubanduslepingu asjus, milles käivad praegu kahepoolsed läbirääkimised ja mille juures võidakse 2003. aasta poliitilise dialoogi ja koostöö leping läbi vaadata ja seda, kõik need eri lepingud vastavalt oma ajakavale ja tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja poliitilise kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis on varustatud **progressiivsete ja** vastastikuste liberaliseerimisprogrammidega, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

Muudatusettepanek

– läbirääkimiste lõpuleviimine ELi ja Kesk-Ameerika assotsiatsioonilepingu ning ELi ja Andide Liidu vahelise piirkondliku kaubanduslepingu asjus, milles käivad praegu kahepoolsed läbirääkimised ja mille juures võidakse 2003. aasta poliitilise dialoogi ja koostöö leping läbi vaadata ja seda, kõik need eri lepingud vastavalt oma ajakavale ja tingimustele, mis aga lõpuks tuginevad kolmele ühisele sambale, mis peavad kahe piirkonna strateegilist partnerlust iseloomustama, see tähendab: poliitiline ja institutsionaalne peatükk, mis tugevdab dialoogi ja poliitilise kooskõlastamise mehhanisme; teine koostööpeatükk, mis edendab säästvat majandus- ja sotsiaalarengut; ning kolmas kaubanduspeatükk, mis on varustatud vastastikuste liberaliseerimisprogrammidega, mis võtavad arvesse vastavate majandussüsteemide ebavõrdset arengutaset solidaarsuse ja täiendavuse osas;

Muudatusettepanek 76
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – neljas taane

Resolutsiooni ühisettepanek

*– eespool nimetatud
assotsiatsioonilepingutele ei seata
tingimuseks, et tuleb lõpule viia
läbirääkimised WTOga;*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 77
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – viies taane

Resolutsiooni ühisettepanek

*– Andide Liidu ja Kesk-Ameerika
partneritele kohaldatakse kuni nimetatud
lepingute jõustumiseni tegelikult GSP+
erikorda;*

Muudatusettepanek

*– Andide Liidu ja Kesk-Ameerika
partneritele kohaldatakse kuni nimetatud
lepingute jõustumiseni tegelikult GSP+
erikorda, viies eelnevalt läbi asjakohase
uurimise GSP+ nõuete võimaliku
rikkumise juhtudel;*

Muudatusettepanek 78
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – kuues taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– süvendada juba olemasolevaid ELi ja

Muudatusettepanek

– süvendada juba olemasolevaid ELi ja

*Mehhiko ning ELi ja Tšiili
assotsiatsioonilepinguid arendatavate
klauslite rakendamise teel
põllumajanduses, teenustes ja
investeeringutes, poliitilise dialoogi
intensiivistamisega (sh ELi ja Mehhiko
partnerlusstrateegia uuendusliku
raamistikuga) ja kõrgetasemelise
arengukoostöö vormidega (mis peaksid
Tšiili puhul pädima „arengu- ja
innovaatika assotsiatsiooniga” selle riigi
ettepaneku põhjal);*

*Mehhiko ning ELi ja Tšiili
assotsiatsioonilepinguid, eesmärgiga
parandada tasakaalutust pooltevahelises
kaubandusbilansis, edendada riigis
sisetarbimiseks ja eksportimiseks mõeldud
tööstustoodangu mitmekesistamist, tagada
säästev põllumajandus ja integreerida
mehhanismid, mis võimaldavad
parandada sotsiaal- ja
keskkonnaõigusnorme mõlema poole
riikides;*

Or. es

Muudatusettepanek 79
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – kuues taane

Resolutsiooni ühisettepanek

*– süvendada juba olemasolevaid ELi ja
Mehhiko ning ELi ja Tšiili
assotsiatsioonilepinguid arendatavate
klauslite rakendamise teel
põllumajanduses, teenustes ja
investeeringutes, poliitilise dialoogi
intensiivistamisega (sh ELi ja Mehhiko
partnerlusstrateegia uuendusliku
raamistikuga) ja kõrgetasemelise
arengukoostöö vormidega (mis peaksid
Tšiili puhul pädima „arengu- ja
innovaatika assotsiatsiooniga” selle riigi
ettepaneku põhjal);*

Muudatusettepanek

*– süvendada juba olemasolevaid ELi ja
Mehhiko ning ELi ja Tšiili
assotsiatsioonilepinguid arendatavate
klauslite rakendamise teel
põllumajanduses, teenustes ja
investeeringutes, poliitilise dialoogi
intensiivistamisega (sh ELi ja Mehhiko
partnerlusstrateegia uuendusliku
raamistikuga) ja kõrgetasemelise
arengukoostöö vormidega (mis peaksid
Tšiili puhul pädima „arengu- ja
innovaatika assotsiatsiooniga” selle riigi
ettepaneku põhjal), **erilise rõhuasetusega
inimõiguste klauslitele;***

Or. es

Muudatusettepanek 80
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 11 – punkt a – kuues taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– süvendada juba olemasolevaid ELi ja Mehhiko ning ELi ja Tšiili assotsiatsioonilepinguid arendatavate klauslite rakendamise teel põllumajanduses, teenustes ja investeringutes, poliitilise dialoogi intensiivistamisega (sh ELi ja Mehhiko partnerlusstrateegia uuendusliku raamistikuga) ja kõrgetasemelise arengukoostöö vormidega (*mis peaksid* Tšiili puhul *päädima* „arengu- ja innovaatika *assotsiatsiooniga*” selle riigi ettepaneku põhjal);

Muudatusettepanek

– süvendada juba olemasolevaid ELi ja Mehhiko ning ELi ja Tšiili assotsiatsioonilepinguid arendatavate klauslite rakendamise teel põllumajanduses, teenustes ja investeringutes, poliitilise dialoogi intensiivistamisega (sh ELi ja Mehhiko partnerlusstrateegia uuendusliku raamistikuga) ja kõrgetasemelise arengukoostöö vormidega (*mille tulemuseks on* Tšiili puhul „arengu- ja innovaatika *assotsiatsioon*” selle riigi ettepaneku põhjal);

Or. es

Muudatusettepanek 81
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 12 a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

12 a. väljendab heameelt Ameerika Inimõiguste Kohtu hiljutise otsuse üle naiste mõrvade kohta (feminiitsiidid) puuvillaväljadel Mehhikos, mis on pretsedendiks kogu piirkonna jaoks; palub Euroopa Liidu, Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide valitsustel võtta see kohtuotsus juhiseks oma tulevases töös ja kohtuotsust toetades kindlameelselt hukka mõista naistevastane vägivald ja naiste mõrvamine kui äärmuslik naiste diskrimineerimise avaldumise vorm, asjakohaste programmide ja finantseeringutega; palub samuti

otsustavat kohustumist võidelda soolise vägivalga vastu üldiselt, investeerida soojätkamistervisesse soolise võrdõiguslikkuse edendamiseks mõeldud programmides, seksuaalkasvatuse ning pereplaneerimise võimaldamisse ja meetoditesse, vastavalt 1994. aasta rahvusvahelisel rahvastiku- ja arengukonverentsil (ICPD) esitatud tegevusplatvormile;

Or. es

Muudatusettepanek 82
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ühisettepanek

13. peab tingimata vajalikuks *kõrvaldada Ladina-Ameerikas praegu infrastruktuuride osas esinevad puudused, mis pärivad majanduskasvu, ning edendada seotust piirkonnas eesmärgiga* soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust, *samas kui ELis ulatub see liikmesriikide vahel 76%-ni; peab selle jaoks põhitähtsaks avaliku sektori, erasektori ja finantsasutuste toetust;*

Muudatusettepanek

13. peab tingimata vajalikuks *edendada Ladina-Ameerika riikide vahel seotust energia-, transpordi-, telekommunikatsiooni- või keskkonnaprojektide abil, selleks et* soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust;

Or. es

Muudatusettepanek 83
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ühisettepanek

13. peab tingimata vajalikuks kõrvaldada Ladina-Ameerikas praegu infrastruktuuride osas esinevad puudused, mis **pärsivad majanduskasvu**, ning edendada **seotust piirkonnas** eesmärgiga soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust, samas kui ELis ulatub see liikmesriikide vahel 76%-ni; peab **selle jaoks** põhitähtsaks **avaliku sektori, erasektori ja finantsasutuste toetust**;

Muudatusettepanek

13. peab tingimata vajalikuks kõrvaldada Ladina-Ameerikas praegu infrastruktuuride osas esinevad puudused, mis **süvendavad kliimamuutust**, ning edendada **piirkonnas seotust, mis oleks jätkusuutlik ja kohandatud vajadusele vältida kasvuhoooneefekti**, eesmärgiga soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust, samas kui ELis ulatub see liikmesriikide vahel 76%-ni; peab põhitähtsaks **ELi ambitsioonikat kohustumist kaasrahastada planeedi tuleviku elu jaoks vajalikku projekti**;

Or. es

Muudatusettepanek 84
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ühisettepanek

13. peab tingimata vajalikuks kõrvaldada Ladina-Ameerikas praegu infrastruktuuride osas esinevad puudused, mis pärsivad majanduskasvu, ning edendada seotust piirkonnas eesmärgiga soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust, samas kui ELis ulatub see liikmesriikide vahel 76%-ni; peab selle jaoks põhitähtsaks **avaliku sektori, erasektori ja finantsasutuste toetust**;

Muudatusettepanek

13. peab tingimata vajalikuks kõrvaldada Ladina-Ameerikas praegu infrastruktuuride osas esinevad puudused, mis pärsivad majanduskasvu, ning edendada seotust piirkonnas eesmärgiga soodustada muu hulgas Ameerikasisest kaubandust, mis moodustab praegu ainult 6 % piirkonna kaubanduse kogumahust, samas kui ELis ulatub see liikmesriikide vahel 76%-ni; peab selle jaoks põhitähtsaks **asjaosaliste sektorite toetust**;

Or. es

Muudatusettepanek 85
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 14

Resolutsiooni ühisettepanek

14. tervitab seetõttu Euroopa Komisjoni kavandatud Ladina-Ameerika investeerimisrahastut (MIAL) kui liidu kohustusevõtu konkreetset avaldust regionaalse integratsiooni ja seotuse tugevdamiseks Ladina-Ameerikas; võtab teadmiseks, et aastani 2013 on ühenduse eelarvest ette nähtud 100 miljonit eurot, ilma et see piiraks teisi võimalikke lisamakseid ja toetusi liikmesriikidelt, ning see rahastu peab olema katalüsaatoriks ja teistelt finantsasutustelt ressursside mobiliseerimise vahendiks kolmes väga konkreetses valdkonnas: piirkonna seotus ja infrastruktuurid, sotsiaal- ja keskkonnasektor – sealhulgas kliimamuutust –, ja erasektori, ja eriti VKEde majanduskasv;

Muudatusettepanek

14. tervitab seetõttu Euroopa Komisjoni kavandatud Ladina-Ameerika investeerimisrahastut (MIAL) kui liidu kohustusevõtu konkreetset avaldust regionaalse integratsiooni, **sotsiaalse ühtekuuluvuse** ja **piirkondliku** seotuse tugevdamiseks Ladina-Ameerikas; võtab teadmiseks, et aastani 2013 on ühenduse eelarvest ette nähtud 100 miljonit eurot, ilma et see piiraks teisi võimalikke lisamakseid ja toetusi liikmesriikidelt, ning see rahastu peab olema katalüsaatoriks ja teistelt finantsasutustelt ressursside mobiliseerimise vahendiks kolmes väga konkreetses valdkonnas: piirkonna seotus ja infrastruktuurid, sotsiaal- ja keskkonnasektor – sealhulgas kliimamuutust –, ja erasektori, ja eriti VKEde majanduskasv;

Or. es

Muudatusettepanek 86
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – esimene taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– **otsustavamaid tegusid selleks, et saavutada ühine eesmärk** täita aastatuhande arengueesmärgid aastaks 2015, kasutades selleks ära uusi lõuna-lõuna suunalise ja kolmepoolse koostöö võimalusi teiste riikide ja piirkondadega;

Muudatusettepanek

- **arengukoostöö valdkonnas taotletakse rahvusvaheliste kohustuste täitmist nälja ja vaesuse vastu võitlemisel ja toiduga varustamise kindluse osas, abi kvaliteeti ja ressursside mahtu kooskõlas ühise eesmärgiga** täita aastatuhande arengueesmärgid aastaks 2015, kasutades selleks ära uusi lõuna-lõuna suunalise ja

kolmepoolse koostöö võimalusi teiste riikide ja piirkondadega – *ning kokkulepetega Accra konverentsil abi tõhususe teemal ja Doha konverentsil, mis käsitles rahastamist erieesmärgiga saavutada aastaks 2010 eesmärk, et 0,56% Euroopa riikide SKT-st kasutatakse ametlikule arenguabile;*

Or. es

Muudatusettepanek 87

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 15 – esimene taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– otsustavamaid tegusid selleks, et saavutada ühine *eesmärk* täita aastatuhande arengueesmärgid aastaks 2015, kasutades selleks ära uusi lõuna-lõuna suunalise ja kolmepoolse koostöö võimalusi teiste riikide ja piirkondadega;

Muudatusettepanek

– otsustavamaid tegusid selleks, et saavutada ühine *siht* täita aastatuhande arengueesmärgid aastaks 2015, kasutades selleks ära uusi lõuna-lõuna suunalise ja kolmepoolse koostöö võimalusi teiste riikide ja piirkondadega;

Or. es

Muudatusettepanek 88

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Lõige 15 – teine taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– *liikumist pelgalt abile keskendunud lähenemisviisilt edasi arengukoostöole Ladina-Ameerikaga*, keskendades arengukoostöö rahastu rahalised ressursid kõige vaesematesse riikidesse ja kõige kaitsetumate elanikkonnarühmade jaoks;

Muudatusettepanek

– *vahendite ja eesmärkide mitmekesistamist*, keskendades arengukoostöö rahastu rahalised ressursid kõige vaesematesse riikidesse ja kõige kaitsetumate elanikkonnarühmade jaoks;

Muudatusettepanek 89
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – kolmas taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– uute koostöövormide kehtestamist kiirelt arenevate ja keskmise sissetulekuga riikidega Ladina-Ameerikas tööstusriikide jaoks mõeldud rahastu (IPI+) kaudu, laiendades koostööd tehnoloogia, kõrghariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni, taastuenergia valdkonnale, kliimamuutuse vastu võitlemisele jms;

Muudatusettepanek

– uute koostöövormide kehtestamist **ja arendamist** kiirelt arenevate ja keskmise sissetulekuga riikidega Ladina-Ameerikas tööstusriikide jaoks mõeldud rahastu (IPI+) kaudu, laiendades koostööd tehnoloogia, kõrghariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni, taastuenergia valdkonnale, kliimamuutuse vastu võitlemisele jms;

Muudatusettepanek 90
Rosario Green Macias, CPM EL-Mehhiko

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – kolmas taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– uute koostöövormide kehtestamist kiirelt arenevate ja keskmise sissetulekuga riikidega Ladina-Ameerikas tööstusriikide jaoks mõeldud rahastu (IPI+) kaudu, laiendades koostööd tehnoloogia, kõrghariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni, taastuenergia valdkonnale, kliimamuutuse vastu võitlemisele jms;

Muudatusettepanek

– uute koostöövormide kehtestamist kiirelt arenevate ja keskmise sissetulekuga riikidega Ladina-Ameerikas tööstusriikide jaoks mõeldud rahastu (IPI+) kaudu, laiendades koostööd tehnoloogia, kõrghariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni, taastuenergia valdkonnale, kliimamuutuse vastu võitlemisele jms;

Muudatusettepanek 91
Willy Meyer, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – neljas taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– liidu stabiilsusrahastu suuremal määral kasutamist Ladina-Ameerikas programmide elluviimiseks ja rahastamiseks demokraatia stabiilsuse, valitsemistavade, institutsioonide demokraatlikkuse toetamiseks ja konfliktide ärahoidmise toetamiseks riikides, kes seda vajavad ja taotlevad;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 92
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – neljas taane

Resolutsiooni ühisettepanek

– liidu stabiilsusrahastu suuremal määral kasutamist Ladina-Ameerikas programmide elluviimiseks ja rahastamiseks demokraatia stabiilsuse, valitsemistavade, institutsioonide demokraatlikkuse toetamiseks ja konfliktide ärahoidmise toetamiseks riikides, kes seda vajavad ja taotlevad;

Muudatusettepanek

– piisavat rahastamist liidu stabiilsusrahastust Ladina-Ameerikas programmide rahastamiseks demokraatia stabiilsuse, valitsemistavade, institutsioonide demokraatlikkuse toetamiseks ja konfliktide ärahoidmise toetamiseks riikides, kes seda vajavad ja taotlevad;

Or. es

Muudatusettepanek 93
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 15 – viies taane (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

– aktiivselt propageerida ettevõtete sotsiaalset vastutust, vastutustundlikumat äritehingute eetikat, mis väljenduks kahepoolsete majandussuhete üles ehitamises jätkusuutlikkuse, läbipaistvuse, töökohas tipp tulemuste saavutamise ja keskkonnahoidlikkuse põhimõtetele; selleks soovitavad pidada Ladina-Ameerikas tegutsevate Euroopa ettevõtjatega rahvusvaheline konverents, selleks et arutada Euroopa Liidu egiidi all Euroopa ettevõtjate aktiivset osalemist nende tegevuskoha riikide majanduslikus ja sotsiaalses arengus;

Or. es

**Muudatusettepanek 94
Ricardo Cortés Lastra, EP**

**Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 16**

Resolutsiooni ühisettepanek

16. kinnitab oma toetust ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide ühise kõrgharidusruumi loomisele ning Euroopa Komisjoni ettepaneku kohaselt teadus-, uurimistegevus-, kõrgharidus-, tehnoloogia- ja innovatsioonialase dialoogi intensiivistamisele;

Muudatusettepanek

16. kinnitab oma toetust ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide ühise kõrgharidusruumi loomisele ning Euroopa Komisjoni ettepaneku kohaselt teadus-, uurimistegevus-, kõrgharidus-, tehnoloogia- ja innovatsioonialase dialoogi intensiivistamisele, **luues Ladina-Ameerika ja Euroopa ülikoolide vahelise teabevahetuse programmi, mis sarnaneb omadustelt ELi programmiga Erasmus;**

Or. es

Muudatusettepanek 95
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 16

Resolutsiooni ühisettepanek

16. kinnitab oma toetust ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide ühise kõrgharidusruumi loomisele ning Euroopa Komisjoni ettepaneku kohaselt teadus-, uurimistegevus-, kõrgharidus-, tehnoloogia- ja innovatsioonialase dialoogi intensiivistamisele;

Muudatusettepanek

16. kinnitab oma toetust ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide ühise kõrgharidusruumi loomisele ning Euroopa Komisjoni ettepaneku kohaselt teadus-, uurimistegevus-, kõrgharidus-, tehnoloogia- ja innovatsioonialase dialoogi intensiivistamisele; ***sellest mõttes toetab selliste projektide nagu „Hariduseesmärgid 2021” väljatöötamise protsessi;***

Or. es

Muudatusettepanek 96
Ricardo Cortés Lastra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ühisettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Muudatusettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi ***ja heade tavade alast teabevahetust*** kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, ***regionaalarengu***, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ***ja territoriaalset*** ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Or. es

Muudatusettepanek 97
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ühisettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Muudatusettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Or. es

Muudatusettepanek 98
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ühisettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Muudatusettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et **arendada õiguskindlust, mis toetaks ja soodustaks piirkonda investeerimist, ja** suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Or. es

Muudatusettepanek 99
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ühisettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Muudatusettepanek

17. rõhutab, kui tähtis on tugevdada Ladina-Ameerika eri riikidega kahepoolsetes suhetes dialoogi kindla ja teostatava poliitika teemal demokraatliku valitsemise, sotsiaalküsimuste, riigi rahanduse ja *astmelise* maksustamise valdkonnas, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, ebavõrdsust ja sotsiaalset tõrjutust;

Or. es

Muudatusettepanek 100
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 18

Resolutsiooni ühisettepanek

18. kordab oma ettepanekut kaaluda 2012. aastaks ühiseid üldeeskirju mitte ainult kaupade, teenuste ja kapitali, vaid *ka* inimeste vaba liikumise hõlbustamiseks, luues nõnda järk-järguliselt võimalikult laiaulatusliku partnerluse, mis on kasuks mõlemale poolele ja rändeküsimusi käsitlevale ülemaailmsele lähenemisviisile, mida toetab ÜRO;

Muudatusettepanek

18. kordab oma ettepanekut kaaluda 2012. aastaks ühiseid üldeeskirju mitte ainult kaupade, teenuste ja kapitali, vaid *eelkõige* inimeste vaba liikumise hõlbustamiseks, luues nõnda järk-järguliselt võimalikult laiaulatusliku partnerluse, mis on kasuks mõlemale poolele ja rändeküsimusi käsitlevale ülemaailmsele lähenemisviisile, mida toetab ÜRO;

Or. es

Muudatusettepanek 101
Sonia Escudero, Parlatino

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 19

Resolutsiooni ühisettepanek

19. rõhutab majanduslikku, sotsiaalset ja kultuurilist kasu, mida nii päritoluriikidele kui ka sihtriikidele Euroopas ja Ladina-Ameerikas toob korra kohane ja *inimõigusi austav* ränne; kinnitab üle, kui tähtis on 2009. aasta juunis alustatud kahe piirkonna struktureeritud dialoog ja viitab tippkohtumise järeldustele ja ettepanekutele, mille koostas assamblee töörühm rändeküsimuste kohta EL-LAKi suhetes;

Muudatusettepanek

19. rõhutab majanduslikku, sotsiaalset ja kultuurilist kasu, mida nii päritoluriikidele kui ka sihtriikidele Euroopas ja Ladina-Ameerikas toob korra kohane ja *riigipoolse tegeliku inimõiguste kaitsega* ränne; kinnitab üle, kui tähtis on 2009. aasta juunis alustatud kahe piirkonna struktureeritud dialoog ja viitab tippkohtumise järeldustele ja ettepanekutele, mille koostas assamblee töörühm rändeküsimuste kohta EL-LAKi suhetes;

Or. es

Muudatusettepanek 102
Willy Meyer, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Lõige 20

Resolutsiooni ühisettepanek

20. soovib intensiivistada parlamentidevahelist koolituse ja teabevahetuse mehhanismi, mida praegu rakendatakse maailmas demokraatia ja inimõiguste edendamise rahastu kaudu, mille liit asutas 2006. aasta detsembris strateegilise partnerluse administratsioonide, piirkondlike ja riikide parlamentide teenistuses töötavate ametnike ja teenistujate ettevalmistuse ja võimekuse parandamiseks;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 103
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus A

Resolutsiooni ühisettepanek

A. arvestades, *et* mõlema piirkonna jaoks **on väga oluline** viiel varasemal tippkohtumisel otsustatud kahe piirkonna **strateegilist partnerlust täiustada**;

Muudatusettepanek

A. arvestades, **kui oluline on** mõlema piirkonna jaoks, *et* viiel varasemal tippkohtumisel otsustatud kahe piirkonna **strateegiline partnerlus toimiks, ja kui tähtis on mõlema piirkonna jaoks seda partnerlust pidevalt täiustada**;

Or. es

Muudatusettepanek 104
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

A a. arvestades, Euroopa Komisjoni 30. septembri 2009. aasta teatist, mille eesmärk on määrata kindlaks ja hinnata ülemaailmsete osalejate vahelist Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna riikide partnerlust (EL–LAK partnerlus) ja teha selle kohta soovitusi;

Or. es

Muudatusettepanek 105
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

A a. arvestades Euroopa ja Ladina-Ameerika parlamentaarsele assambleele määratud volitusi aidata kaasa kahe piirkonna strateegilise partnerluse ülesehitamisele;

Or. es

Muudatusettepanek 106

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek Põhjendus B

Resolutsiooni ühisettepanek

B. arvestades, et alates esimesest tippkohtumisest 1999. aasta juunis Rio de Janeiros on toimunud märkimisväärseid arenguid, ***samas kui*** on veel mitte vähem olulisi ***puudusi*** partnerluse kolmes valdkonnas, see tähendab poliitika ja julgeolekuaspektides, kaubandus- ja majandusaspektides ning ***sotsiaal-, keskkonna-, teadmiste- ja innovatsiooniküsimustes ja samalaadsete küsimustes;***

Muudatusettepanek

B. arvestades, et alates esimesest tippkohtumisest 1999. aasta juunis Rio de Janeiros on toimunud märkimisväärseid arenguid, ***mille hulka kuulub EuroLat assamblee asutamine kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse haruna Viini tippkohtumisel; aga, et*** on veel mitte vähem olulisi ***arenguid ja väljakutseid, milles tuleb edusamme teha*** partnerluse kolmes valdkonnas, see tähendab poliitika- ja julgeolekuaspektides, kaubandus- ja majandusaspektides ning ***sotsiaalküsimustes;***

Or. es

Muudatusettepanek 107

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek Põhjendus B a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

B a. arvestades, et Euroopa Liit ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere

Muudatusettepanek

piirkonna riigid moodustavad kahepeale kokku ühe kolmandiku ÜRO koosseisust, ja et nende vaheline dialoog tugevdab ja hoogustab mitmepoolseid suhteid maailmapoliitikas;

Or. es

Muudatusettepanek 108
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühissettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ühissettepanek

C. arvestades, et EL on jätkuvalt Ladina-Ameerika tähtsuselt teine kaubanduspartner ja suurim investor piirkonnas, kus ta on viimase kümne aasta jooksul ja alates kahe piirkonna strateegilise partnerluse käivitamisest 1999. aastal rahastanud projekte ja programme kokku üle 3 000 miljoni euro ulatuses;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et EL on jätkuvalt Ladina-Ameerika tähtsuselt teine kaubanduspartner, *esimene arenguabi andja* ja suurim investor piirkonnas, kus ta on viimase kümne aasta jooksul ja alates kahe piirkonna strateegilise partnerluse käivitamisest 1999. aastal rahastanud projekte ja programme kokku üle 3 000 miljoni euro ulatuses;

Or. es

Muudatusettepanek 109
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühissettepanek
Põhjendus C a (uus)

Resolutsiooni ühissettepanek

C a. arvestades, et Euroopa Liidu strateegiline eesmärk on sõlmida piirkondlikud assotsiatsioonilepingud, pidades läbirääkimisi jaokaupa;

Muudatusettepanek

Or. es

Muudatusettepanek 110
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus C a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

C a. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumine 1. detsembril 2009 on Euroopa Liidu jaoks taas kord ajalooline hetk, ja et selles tähenduses tuleb 60 aasta jooksul Euroopa integratsioonis tehtud edusamme vaadelda eeskujuna;

Or. es

Muudatusettepanek 111
Renate Weber, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus D

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

D. arvestades, et poliitilised, majandus- ja kaubandussuhted on viimasel ajal pingelisemaks muutunud paljude Ladina-Ameerika riikidega ja teiste **suurte** rahvusvaheliste osalejatega, kaasa arvatud Venemaa, India, Iraani ja eelkõige Hiinaga, kellest on saanud paljude selle piirkonna riikide peamine kaubanduspartner ja põhiline ekspordi sihtturg Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu ees;

D. arvestades, et poliitilised, majandus- ja kaubandussuhted on viimasel ajal pingelisemaks muutunud paljude Ladina-Ameerika riikidega ja teiste rahvusvaheliste osalejatega, kaasa arvatud Venemaa, India, Iraani ja eelkõige Hiinaga, kellest on saanud paljude selle piirkonna riikide peamine kaubanduspartner ja põhiline ekspordi sihtturg Ameerika Ühendriikide, **kus uue valitsuse võimuletulek on tekitanud suuri ootusi**, ja Euroopa Liidu ees;

Or. es

Muudatusettepanek 112
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus D

AP100.647v01-00

58/75

AA\803761ET.doc

Resolutsiooni ühisettepanek

D. arvestades, et poliitilised, majandus- ja kaubandussuhted on viimasel ajal pingelisemaks muutunud paljude Ladina-Ameerika riikidega ja teiste suurte **rahvusvaheliste** osalejatega, kaasa arvatud Venemaa, India, Iraani ja eelkõige Hiinaga, kellest on saanud paljude selle piirkonna riikide peamine kaubanduspartner ja põhiline ekspordi sihtturg Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu ees;

Muudatusettepanek

D. arvestades, et poliitilised, majandus- ja kaubandussuhted on viimasel ajal pingelisemaks muutunud paljude Ladina-Ameerika riikidega ja teiste suurte **tärgava turumajandusega** osalejatega, kaasa arvatud Venemaa, India, Iraani ja eelkõige Hiinaga, kellest on saanud paljude selle piirkonna riikide peamine kaubanduspartner ja põhiline ekspordi sihtturg Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu ees, **ja et nendel suhetel on olulised geopoliitilised ja strateegilised tagajärjed, eelkõige selles osas, mis puutub juurdepääsu energiaressurssidele, tooraine kättesaadavusse ja sellega varustamisse, relvakaubandusse ja tuumatehnoloogia kättesaadavusse;**

Or. es

Muudatusettepanek 113
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus D a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

D a. arvestades maailmas paljude rahvusvaheliste valitsusfoorumite tekkimist ja konsolideerumist (G-20, BRIC, FMI, kliima tippkohtumised jt) ning tärgava turumajandusega riikide ja arenguriikide kasvavat kaalu majanduse arengus, ilmneb vajadus, et tärgava turumajandusega piirkonnad ja riigid oleksid oma rahvusvahelisel tasandil kasvava majandusliku tähtsusega proportsionaalselt esindatud poliitiliselt nendes foorumites, eelkõige ÜRO Julgeolekunõukogus, FMIs, Maailmapangas, kus nad ei ole piisavalt esindatud;

Muudatusettepanek 114
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus D b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

D b. arvestades, et rahvusvaheline majandus-, finants- ja sotsiaalkriis on tagant kiirustanud vajadust koostööpoliitika järele maailmas, mis on üha enam seotud nii mitmesugustes teemades nagu maailmamajandus, rahvusvaheline finantsstabiilsus, keskkonnariskid, energia, toiduga varustatuse kindlus ja toiduohutus, rändevood, vaesus ja ebavõrdsus, ning võttes teadmiseks, et sellest kriisist tuleneb ajalooliselt õige hetk rajada alused tugevdatud globaalsele valitsemisele, mis põhineb vastastikusel mõistmisel ja mitmepoolsetel suhetel;

Muudatusettepanek 115
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus E

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

E. arvestades nende poliitiliste ja kaubandussuhete geopoliitilised ja strateegilised tagajärgi, eelkõige arvestades, et need suhted on üha pingelisemad selles osas, mis puutub juurdepääsu energiaressurssidele, tooraine kättesaadavusse ja sellega varustamise, relvakaubandusse ja

välja jäetud

tuumatehnoloogia kättesaadavusse;

Or. es

Muudatusettepanek 116
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus E

Resolutsiooni ühisettepanek

E. arvestades nende poliitiliste ja kaubandussuhete geopoliitilised ja strateegilised tagajärgi, eelkõige arvestades, et need suhted on üha pingelisemad selles osas, mis puutub juurdepääsu energiaressurssidele, tooraine kättesaadavusse ja sellega varustamise, relvakaubandusse ja tuumatehnoloogia kättesaadavusse;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 117
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus E

Resolutsiooni ühisettepanek

E. arvestades nende poliitiliste ja kaubandussuhete geopoliitilised ja strateegilised tagajärgi, eelkõige arvestades, et need suhted on üha pingelisemad selles osas, mis puutub juurdepääsu energiaressurssidele, tooraine kättesaadavusse ja sellega varustamise, relvakaubandusse ja tuumatehnoloogia kättesaadavusse;

Muudatusettepanek

E. arvestades nende poliitiliste ja kaubandussuhete geopoliitilisi ja strateegilisi tagajärgi, eelkõige selles osas, mis puutub loodus- ja maavarade üha intensiivsemasse ekspluateerimisse ja sellest tulenevalt üha suuremasse surveesse maale ja veele, hargmaiste ettevõtete rolli ja üha arvukamatesse sotsiaalsetesse konfliktidesse;

Or. es

Muudatusettepanek 118
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus E a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

E a. arvestades, et ELi ja Ladina-Ameerika riikide suhted peavad põhinema sellel, et austatakse iga riigi suveräänsust ja sõltumatust valida oma välis-, poliitika- ja kaubandussuhteid;

Or. es

Muudatusettepanek 119
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus E a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

E a. arvestades, et regionaalse integratsiooni toetamine ja sotsiaalse ühtekuuluvuse toetamine on kaks prioriteetsed eesmärgid koostöös Ladina-Ameerikaga, ja et need eeldavad demokraatliku valitsemise edendamist, ning et innovatsioon ja tehnoloogia tootmise arendamiseks ja sotsiaalse ühtekuuluvuse jaoks on Madridis prioriteetsed; arvestades, et need eesmärgid tuleb säilitada, kohandatult uutele tegelikele oludele, huvidele ja väljakutsetele, mis esinevad kahe piirkonna suhetes;

Or. es

Muudatusettepanek 120
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ühisettepanek

F. arvestades, et vastavalt Stockholmi Rahvusvahelise Rahu-uuringute Instituudi (SIPRI) hiljutisele uuringule kasvasid Ladina-Ameerika riikide kaitsekulutuste eelarved 29 100 miljonilt dollarilt 2003. aastal 39 000 miljoni dollarini 2008. aastal, mis tähendab märkimisväärset suurenemist viie aastaga 36% võrra, ehkki need kulud jagunevad piirkonna riikide vahel ebaühtlaselt;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. es

Muudatusettepanek 121
Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus F a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

F a. arvestades, et SIPRI sama uuringu järgi olid Ladina-Ameerika riikide sõjalised kulutused 2008. aastal 39 000 miljonit, samas kui ELis olid need 320 000 miljonit dollarit ehk kaheksa korda suuremad;

Muudatusettepanek

Or. es

Muudatusettepanek 122
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus F a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

F a. arvestades, et SIPRI andmete järgi olid Lõuna- ja Kesk-Ameerika sõjalised kulutused 2008. aastal 38,6 miljardit dollarit, samas kui Lääne- ja Kesk-Euroopas olid need 227 miljardit dollarit; arvestades Euroopa riikide vastutust la võidurelvastumisele maailmas, kuna mitu Euroopa riiki kuulub maailma kümne suurima relvamüüja nimekirja, väljendab murelikkust Euroopast pärit relvade suure osakaalu pärast valitsusväliste osaliste käes;

Or. es

Muudatusettepanek 123
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus G

Resolutsiooni ühisettepanek

G. arvestades, et sotsiaalne ebavõrdsus, mida praegune rahvusvaheline majanduskriis süvendab, on jätkuvalt peamine väljakutse, millega Ladina-Ameerika ühiskonnad peavad toime tulema, ja et aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks on kõigepealt Ladina-Ameerika riikidel ja ühiskondadel vaja endal pingutada;

Muudatusettepanek

G. arvestades, et kriis on tõuganud kümned miljonid inimesed äärmisesse nälga ja vaesusesse – täna elab Ladina-Ameerikas üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui 2008. aastal – ja et ebavõrdsus on Ladina-Ameerika jaoks jätkuvalt suur väljakutse ÜRO aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel, võtab teadmiseks vajadust, et kogu maailm ühineks nälja vastu, mis on tohutu väljakutse, mis nõuab kindlameelset kohustumist kõikide – nii vaeste kui ka rikaste – riikide valitsustelt, kodanikuühiskonnalt, erasektorilt ja rahvusvahelistelt organisatsioonidelt;

Or. es

Muudatusettepanek 124
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus G

Resolutsiooni ühisettepanek

G. arvestades, et *sotsiaalne ebaõiglus, mida praegune rahvusvaheline majanduskriis süvendab, on jätkuvalt peamine väljakutse, millega Ladina-Ameerika ühiskonnad peavad toime tulema*, ja et aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks on kõigepealt Ladina-Ameerika riikidel ja ühiskondadel vaja endal pingutada;

Muudatusettepanek

G. arvestades, et *Ladina-Ameerika on maailma kõige suurema sotsiaalse ebavõrdsusega piirkond*, ja et aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks on kõigepealt Ladina-Ameerika riikidel ja ühiskondadel vaja endal pingutada, *nagu nendel, kes juba teevad pingutusi*;

Or. es

Muudatusettepanek 125
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus G a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

G a. arvestades, et majanduspoliitika raamistiku ja makromajanduslike aluste tugevdamine viimastel aastatel on võimaldanud piirkonnal ülemaailmsele majandus- ja finantsmõjule kindlamini vastu pidada kui minevikus, ja et Ladina-Ameerika tervikuna tuleb kriisist välja jõulisemalt kui enamik arenenud majandussüsteeme, mistõttu on esmatähtis kindlustada antitsükklilise rahandus- ja maksupoliitika alal saavutatud edusamme, rahandussektori suuremat vastupidavust, sisenõudluse arendamist ning tootmise ja eksporditurgude mitmekesistamist ja valmidust kasutada vahetuskurssi väliste šokkide amortiseerimiseks, mis on võimaldanud kriisi survet leevendada;

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 126
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus H

Resolutsiooni ühisettepanek

H. arvestades, et Ladina-Ameerikas elab praegu üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui aastal 2008, mistõttu peab toiduga varustamise kindlus olema riiklike osalejate, integratsiooniorganisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende arengukoostöö programmide jaoks absoluutne prioriteet;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 127
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus H

Resolutsiooni ühisettepanek

H. arvestades, et Ladina-Ameerikas elab praegu üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui aastal 2008, mistõttu peab toiduga *varustamise kindlus* olema riiklike osalejate, integratsiooniorganisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende arengukoostöö programmide jaoks absoluutne prioriteet;

Muudatusettepanek

H. arvestades, et Ladina-Ameerikas elab praegu üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui aastal 2008, mistõttu peab *maa kättesaadavus, toiduainete tootmisele juurdepääs, säästva ja perepõllunduse säilitamine, ning* toiduga *isevarustamine* olema riiklike osalejate, integratsiooniorganisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende arengukoostöö programmide jaoks absoluutne prioriteet;

Muudatusettepanek 128

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Põhjendus H

Resolutsiooni ühisettepanek

H. arvestades, et Ladina-Ameerikas elab praegu üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui aastal 2008, mistõttu peab toiduga varustamise kindlus olema riiklike osalejate, integratsiooniorganisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende arengukoostöö programmide jaoks absoluutne prioriteet;

Muudatusettepanek

H. arvestades, et Ladina-Ameerikas elab praegu üle 52 miljoni inimese näljas, s.o ligi kuus miljonit rohkem kui aastal 2008, mistõttu peab toiduga varustamise kindlus olema **ELi**, riiklike osalejate, integratsiooniorganisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende arengukoostöö programmide jaoks absoluutne prioriteet;

Or. es

Muudatusettepanek 129

Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Põhjendus H a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

H a. Arvestades, et Ladina-Ameerika maad kannatavad ülemaailmse kriisi mõjusid paremini, sest ECLACi andmetel kasvas nende SKT 2008. aastal 4%, samas kui eurotsoonis oli see kasv 2,5%;

Or. es

Muudatusettepanek 130

Willy Meyer, Rui Tavares, EP

Resolutsiooni ühisettepanek

Põhjendus I

Resolutsiooni ühisettepanek

I. arvestades, et ülemaailmsest

Muudatusettepanek

I. arvestades, et ülemaailmsest

majandussurutisest taastumine on 2010. aastal veel aeglane **ja, kuigi Ladina-Ameerika on kriisi paremini talunud kui muud arenenud majandusega riigid ning tema majandus kasvab 2010. aastal keskmiselt ligikaudu 3 %, on taastumine** väga ebaühtlane ja kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi, **kelle sotsiaalkaitse on tunduvalt madalam kui partneritel Euroopas;**

majandussurutisest taastumine on 2010. aastal veel aeglane, **taastumine on** väga ebaühtlane ja kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi;

Or. es

Muudatusettepanek 131 Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek Põhjendus I

Resolutsiooni ühisettepanek

I. arvestades, et ülemaailmsest majandussurutisest taastumine on 2010. aastal veel aeglane ja kuigi Ladina-Ameerika **on kriisi paremini talunud kui muud arenenud majandusega riigid ning tema majandus kasvab 2010. aastal keskmiselt ligikaudu 3 %, on taastumine** väga ebaühtlane ja kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi, kelle sotsiaalkaitse on tunduvalt madalam kui partneritel Euroopas;

Muudatusettepanek

I. arvestades, et ülemaailmsest majandussurutisest taastumine on 2010. aastal veel aeglane ja kuigi Ladina-Ameerika, **kellel on tugev mitmekesine riiklik tootmine ning riiklik ja hästi reguleeritud pangandussektor, on kriisi paremini talunud kui muud arenenud majandusega riigid, on taastumine rahasaadetiste vähenemise ja piisavalt tasustatud töökohtadega vähenemine tõttu** väga ebaühtlane ja **paljudes riikides** kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi, kelle sotsiaalkaitse on tunduvalt madalam kui partneritel Euroopas;

Or. es

Muudatusettepanek 132
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus I

Resolutsiooni ühisettepanek

I. arvestades, et **ülemaailmsest majandussurutisest taastumine on 2010. aastal veel aeglane ja** kuigi Ladina-Ameerika on kriisi paremini talunud kui muud arenenud majandusega riigid ning tema majandus kasvab 2010. aastal keskmiselt ligikaudu 3 %, on taastumine väga ebaühtlane ja kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi, kelle sotsiaalkaitse on tunduvalt madalam kui partneritel Euroopas;

Muudatusettepanek

I. arvestades, et kuigi Ladina-Ameerika on kriisi paremini talunud kui muud arenenud majandusega riigid ning **et** tema majandus kasvab 2010. aastal keskmiselt ligikaudu 3 %, on taastumine **Ladina-Ameerikas** väga ebaühtlane ja kasvutasemest ei piisa, et oluliselt parandada elanikkonna sotsiaalseid tingimusi, kelle sotsiaalkaitse on tunduvalt madalam kui partneritel Euroopas;

Or. es

Muudatusettepanek 133
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus I a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

I a. arvestades samuti, et kriisi tagajärjel on Euroopas töötute inimeste arv kasvanud, et see on pika ajaga tõusnud teadmata määrani, ja tagajärjed, mida toob töötute arv ligi 20 miljonit Euroopa Liidus sotsiaalkaitseüsteemidele ja tööpuuduse sotsiaalse lõhe ning sotsiaalse tõrjutuse kasvule ühiskonnatõttu sotsiaalrajatiste kasvule, on ärevust tekitavad;

Or. es

Muudatusettepanek 134
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus J

Resolutsiooni ühisettepanek

J. arvestades, et **töötuse määr linnades on kriisi tõttu tõusnud mõlemas piirkonnas, mistõttu** on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks, eelkõige Ladina-Ameerikas, **piirkonnas, kus Ameerika Arengupanga hiljutise uuringu järgi teenivad naised 17% vähem kui nende meeskolleegid ja põlisrahvast põlvnevad või Aafrika päritolu inimesed teenivad 28 % vähem kui nende kolleegid valgest rassist;**

Muudatusettepanek

J. arvestades, et on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks, eelkõige Ladina-Ameerikas, **kus naised teenivad 17% vähem kui nende meeskolleegid ja põlisrahvast põlvnevad või Aafrika päritolu inimesed teenivad 28 % vähem kui nende kolleegid valgest rassist – olukord, mis sisserände ja naiste puhul esineb ka mõnes ELi riigis;**

Or. es

Muudatusettepanek 135
Willy Meyer, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus J

Resolutsiooni ühisettepanek

J. arvestades, et **töötuse määr linnades on kriisi tõttu tõusnud mõlemas piirkonnas, mistõttu** on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks, **eelkõige Ladina-Ameerikas, piirkonnas, kus Ameerika Arengupanga hiljutise uuringu järgi teenivad naised 17% vähem kui nende meeskolleegid ja põlisrahvast põlvnevad või Aafrika päritolu inimesed teenivad 28**

Muudatusettepanek

J. arvestades, et **töötuse määr linnades on kriisi tõttu tõusnud mõlemas piirkonnas, mistõttu** on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks;

% vähem kui nende kolleegid valgest rassist;

Or. es

Muudatusettepanek 136
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus J

Resolutsiooni ühisettepanek

J. arvestades, et töötuse määr linnades on kriisi tõttu tõusnud mõlemas piirkonnas, mistõttu on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks, eelkõige Ladina-Ameerikas, piirkonnas, kus Ameerika Arengupanga hiljutise uuringu järgi teenivad naised 17% vähem kui nende meeskolleegid ja põlisrahvast põlvnevad või Aafrika päritolu inimesed teenivad 28 % vähem kui nende kolleegid valgest rassist;

Muudatusettepanek

J. arvestades, et töötuse määr linnades on kriisi tõttu tõusnud mõlemas piirkonnas, mistõttu on rohkem kui kunagi varem vaja stimuleerida väärivate töökohtade loomist, lõpetada kriisist tingitud pidev tingimuste halvenemine tööturul ja kõigepealt tööpuuduse kasv noorte seas, ***tagada töö- ja ametiühinguõiguste kehtivus vastavalt ILO standarditele, kaasa arvatud ja ilma eranditega ka Euroopa hargmaiste ettevõtetes***, samuti muuta palgad võrdõiguslikuks, eelkõige Ladina-Ameerikas, piirkonnas, kus Ameerika Arengupanga hiljutise uuringu järgi teenivad naised 17% vähem kui nende meeskolleegid ja põlisrahvast põlvnevad või Aafrika päritolu inimesed teenivad 28 % vähem kui nende kolleegid valgest rassist;

Or. es

Muudatusettepanek 137
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus J a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

J a. arvestades, kui tähtis on käsitleda

sotsiaalset ühtekuuluvust ka globaalsest lähenemisviisist, mis näeb ette koostöö suurema osa selles eesmärgis, struktuurilise lähenemise mehhanismide loomise, tõuke valdkondlikele poliitikameetetele ja väärikat tööd toetavate tingimuste rakendamise;

Or. es

Muudatusettepanek 138
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus K

Resolutsiooni ühisettepanek

K. arvestades suurt muret Ladina-Ameerikas liidu Euroopa rändepoliitika pärast ja vajadust **jõuda kokkulepetele, mis võtavad** arvesse Euroopa ja Ladina-Ameerika partnerite õiguspäraseid huve nii delikaatsel teemal, sealhulgas võrdsete õiguste tunnustamist kõikidele Ladina-Ameerika sisserändajatele Euroopa Liidu territooriumil ja ebaseadusliku sisserände mitte kriminaliseerimist;

Muudatusettepanek

K. arvestades suurt muret Ladina-Ameerikas liidu Euroopa rändepoliitika pärast ja vajadust, **et ränne oleks kahe piirkonna tegevuskavas keskne teema ja et võetaks** arvesse Euroopa ja Ladina-Ameerika partnerite õiguspäraseid huve nii delikaatsel teemal, sealhulgas võrdsete õiguste tunnustamist kõikidele Ladina-Ameerika sisserändajatele Euroopa Liidu territooriumil ja ebaseadusliku sisserände mitte kriminaliseerimist;

Or. es

Muudatusettepanek 139
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus K a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

K a. arvestades, et rahvusvaheline terrorism on tõeline oht, mis ähvardab miljoneid süütuid inimesi kogu maailmas;

Muudatusettepanek 140
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus K a (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

K a. arvestades vajadust uuesti rõhutada mälu taastamist ja tõevalgatsi, heastamist ja mitte kordamist; ning pöörata erilist tähelepanu tegelikule inimõiguste rikkumise vastu võitlemisele ja karistamatusele;

Muudatusettepanek 141
Ramón Jáuregui Atondo, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus K b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

K b. arvestades, et organiseeritud kuritegevus, eriti seoses uimastiäriaga on brutaalne agressioon inimeste kooselu ja õiguse, õigusriigi ja seaduse vastu, see õõnestab kooselu struktuure ja tekitab tõsist kahju meie ühiskondadele, eriti kohtades või piirkondades, kus paikneb uimasti tootmine või kust toimub selle transiit;

Muudatusettepanek 142
Raül Romeva i Rueda, EP

Resolutsiooni ühisettepanek
Põhjendus K b (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

K b. arvestades eelkõige arvutul hulgal ühiskondlikke konflikte õiguse pärast maale ja keskkonnakaitsele kaevandusepiirkondades ja teiste saastavate tootmiste aladel, millega paljudel juhtudel kaasneb kodudest väljatõstmine ja massiline ümberasustamine, piinamised ja seksuaalsed kuriteod naiste vastu;

Or. es

Muudatusettepanek 143
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Kaheksas a volitus (uus)

Resolutsiooni ühisettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarse assamblee 8. novembri 2006. aasta asutamisakti assamblee määratluse ja volituste kohta kahe piirkonna strateegilise partnerluse parlamentaarse institutsioonina, mis hõlmab partnerluse konkreetsete aspektide kolme suurt tahku;

Or. es

Muudatusettepanek 144
Rodolfo Dougherty, Parlacen

Resolutsiooni ühisettepanek
Kaheksas b volitus (uus)

võttes arvesse Euroopa–Ladina-Ameerika parlamentaarse assamblee 20. detsembri 2007. aasta deklaratsiooni, mis väärtustab, kui tähtis on, et oleks olemas parlamentaarne instants, mis arendaks edasi Kesk-Ameerika ja Euroopa Liidu assotsiatsioonilepingu protsessi, ja Kesk-Ameerika Kohtu 15. juuni 2009. aasta määrusele vastuseks Kesk-Ameerika Parlamendi esitatud kohustusliku konsultatsiooni taotlusele,

Or. es